

SMLOUVA O PROVEDENÍ KONCERTU

Severočeská filharmonie Teplice, příspěvková organizace

Mírové náměstí 2950, 415 28 Teplice

IČ: 00083283, DIČ: CZ00083283

bank. spoj.: KB Teplice č. ú. 1333-501/0100

zastoupena Mgr. Romanem Dietzem, ředitelem

(dále jen **Severočeská filharmonie Teplice**)

a

Městské divadlo Děčín, příspěvková organizace

Teplická 75, 405 02 Děčín

IČO: 00673692

bank. spoj.: 28330431/0100 KB Děčín

zastoupeno: MgA. Jiřím Trnkou, ředitelem

(dále jen **Objednatel**)

Městské divadlo Děčín, příspěvková organizace	
počet listinných příloh/p. listů/p. svazků příloh	
datum doručení 10.12.24	počet listů 11
čas 9:22	
č. j./ev.č. MDD-994/2024	nelistinné přílohy počet a druh

uzavírají tuto smlouvu:

čl. I

PŘEDMĚT SMLOUVY

Předmětem smlouvy je provedení koncertu Severočeské filharmonie Teplice v Městském divadle v Děčíně.

datum a čas konání: 12. února 2025 v 19:00 hod.
místo konání: Městské divadlo Děčín, Teplická 75, 405 02 Děčín
druh produkce: Koncert
název produkce: Valentýnské gala
účinkující: Severočeská filharmonie Teplice (je předmětem této smlouvy)
Catherine Thornsley (USA/Mexiko), Hee Kang (Jižní Korea)
Natálie Šmausová (ČR), Katie Fraser (Kanada)
Pavel Kšica (ČR), Andrii Kharlamov (Ukrajina)
(jsou předmětem této smlouvy)
dirigent: Norbert Baxa (je předmětem této smlouvy)
program koncertu: dle přílohy
celková doba trvání: 2 hodiny
zkoušky: 10. 2. a 11. 2. 2025 DK Teplice
generální zkouška: 12. 1. 2025 15:00-17:30 Městské divadlo Děčín
kontakt za SČF při produkci: Mgr. Roman Dietz, ředitel SČF Teplice, tel. [redacted]
Bc. Pavel Bašus, náměstek ředitele SČF Teplice, tel.: [redacted]
Bc. Magdaléna Jenčíková, manažerka orchestru, tel. [redacted]
Martin Markowicz, technik, stavba orchestru, tel. [redacted]
produkce bude zajištěna způsobem uvedeným v článku III této smlouvy.
další ujednání: - - -

čl. II

CENA

Městské divadlo Děčín se zavazuje uhradit po koncertě převodem na účet SČF Teplice na základě vystavené faktury částku ve výši: 100 000 Kč, slovy: jedno sto tisíc korun českých

Cena produkce obsahuje: honorář SČF Teplice, pronájem sálu pro zkoušky produkce, cestovné filharmonie a dopravu nástrojů, honorář dirigenta a sólistů, zajištění notového materiálu.

Městské divadlo Děčín se dále zavazuje zabezpečit a uhradit veškeré náklady na technické zajištění koncertu, jmenovitě zajištění sálu v době konání koncertu dle čl. I této smlouvy, osvětlení, šatny, předprodej vstupenek, odměnu za poskytnutí autorských práv prostřednictvím OSA.

Výnos ze vstupného: náleží **Objednateli**

Další ujednání: - - -

čl. III

ZÁVAZKY SMLUVNÍCH STRAN

1. **Severočeská filharmonie Teplice** se na základě této smlouvy zavazuje:

- zajistit umělce dle čl. I
- zajistit notové materiály
- další ujednání: - - -

2. **Městské divadlo Děčín** se na základě této smlouvy zavazuje:

- poskytnout šatny muži a ženy zvlášť
- zajistit osvětlení na zkoušce i na koncertu
- zajistit v součinnosti s Severočeskou filharmonií Teplice tiskové materiály a propagaci
- poskytnout 60 židlí bez područek
- zajistit technické zabezpečení produkce
- respektovat čl. IV této smlouvy bez výjimky, není-li uvedeno jinak
- příjezd techniky SČF: **14:00 hod.**
- příjezd orchestru: **14:30 hod.**
- další ujednání:

čl. IV

ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

1. Smlouva je platná po podpisu obou smluvních stran a tím nabývá účinnosti.
2. Tuto smlouvu lze měnit, upravovat a doplňovat pouze formou písemného dodatku na základě souhlasu obou smluvních stran.
3. Vztahy, které nejsou upraveny touto smlouvou, se řídí jednotlivými ustanoveními Zákona č. 89/2012, občanský zákoník.
4. Bez předchozího souhlasu umělce nemůže pořadatel pořizovat obrazové či zvukové záznamy uměleckých výkonů nebo provádět přenosy, s výjimkou případů povolených zákonem.
5. Neuskuteční-li se smlouvené vystoupení vinou SČF Teplice, je tato povinna uhradit pořadateli škodu ve výši vzniklých nákladů, nikoli však předpokládaných zisků.
6. Neuskuteční-li se vystoupení vinou pořadatele, uhradí tento SČF Teplice škodu ve výši sjednaného honoráře a vzniklých nákladů dle čl. II této smlouvy, pokud nedojde k jiné dohodě.
7. Bude-li vystoupení znemožněno v důsledku nepředvídané nebo neodvratitelné události ležící mimo smluvní strany (epidemie, přírodní katastrofa, státní nařízení aj.) mají obě smluvní strany právo od smlouvy odstoupit bez nároku na finanční náhradu.
8. Na právní vztahy založené touto smlouvou se vztahují ustanovení o provedení a užití uměleckého výkonu a díla dle zákona č. 121/2000 Sb. ve znění pozdějších novelizací (autorský zákon).
9. Pořadatel je povinen splnit oznamovací povinnost a odvést poplatky za autorská práva na základě předloženého seznamu skladeb.
10. Při nedodržení výše uvedených ustanovení má právo kterákoliv strana od smlouvy odstoupit bez nároku na finanční odškodnění.
11. Dle zákona č. 340/2015 Sb. pořadatel souhlasí s uveřejněním v Registru smluv, přičemž bude provedena anonymizace osobních údajů a obchodního tajemství.
12. Smluvní strany prohlašují, že smlouvu četly, je projevem jejich svobodné vůle a souhlasí s ní, což stvrzují svými podpisy.
13. Tato smlouva je vyhotovena ve čtyřech provedeních, přičemž každé má platnost originálu a každá strana obdrží po dvou vyhotoveních.

V Teplicích: 9. prosince 2024

Příloha ke smlouvě

Program koncertu 12. 2. 2025 v 19:00 hodin

Městské divadlo Děčín

Valentýnské gala

Účinkují

Catherine Thornsley (USA/Mexiko)

Hee Kang (Jižní Korea)

Natálie Šmausová (ČR)

Katie Fraser (Kanada)

Pavel Kšica (ČR)

Andrii Kharlamov (Ukrajina)

Severočeská filharmonie Teplice

dirigent:

Norbert Baxa

Wolfgang Amadeus Mozart: Così fan tutte, předehra z opery

Wolfgang Amadeus Mozart: Ah, scostati!... Smanie implacabili, recitativ a árie z opery *Così fan tutte*
(Katie Fraser)

Wolfgang Amadeus Mozart: Rivelgete a lui lo sguardo, árie Guglielma z opery *Così fan tutte*
(Pavel Kšica)

Wolfgang Amadeus Mozart: Temerari!... Come scoglio, recitativ a árie Fiordiligi z opery *Così fan tutte*
(Catherine Thornsley)

Wolfgang Amadeus Mozart: Là ci darem la mano, duet Zerliny a Dona Giovanniho z opery *Don Giovanni*
(Hee Kang, Andrii Kharlamov)

Wolfgang Amadeus Mozart: Finch'han dal vino, árie Dona Giovanniho z opery *Don Giovanni*
(Andrii Kharlamov)

Carl Maria von Weber: Kommt ein schlanker Bursch gegangen, árie Aničky z opery *Čarostřelec*
(Hee Kang)

Erich Wolfgang Korngold: Mein Sehnen, mein Wähnen, árie Fritze z opery *Mrtvé město*
(Pavel Kšica)

Petr Iljič Čajkovskij: árie Jolanty z opery *Jolanta*
(Natálie Šmausová)

Jacques Offenbach: trio Antonie, Hlas matky a Mirakel z 3. jednání, z opery *Hoffmannovy povídky*
(Catherine Thornsley, Katie Fraser, Andrii Kharlamov)

- přestávka -

Bedřich Smetana: Nedýchám, jak pospíchám...Hlásej ptáčku, árie Barčete z opery *Hubička*
(Hee Kang)

Bedřich Smetana: Och, jaký žal...Ten lásky sen..., árie Mařenky z opery *Prodaná nevěsta*
(Natálie Šmausová)

Antonín Dvořák: Měsíčku na nebi hlubokém, árie Rusalky z opery *Rusalka*
(Catherine Thornsley)

Gaetano Donizetti: O mio Fernando, árie Leonory z opery *Favoritka*
(Katie Fraser)

Gioacchino Rossini: Largo al factotum, árie Figara z opery *Lazebník sevillský*
(Pavel Kšica)

Sergej Rachmaninov: Cavatina Aleka z opery *Aleko*
(Andrii Kharlamov)

Giacomo Puccini: Quando m'en vo, árie Musetty z opery *Bohéma*
(Hee Kang)

Giacomo Puccini: Donde lieta usci, árie Mimi z opery *Bohéma*
(Natálie Šmausová)

Giacomo Puccini: Květinový duet z opery *Madama Butterfly*
(Catherine Thornsley, Katie Fraser)

Giacomo Puccini: Vissi d'arte, árie Toscy z opery *Tosca*
(Catherine Thornsley)

DODATEK č. 1

KE SMLouvĚ O PROVEDENÍ KONCERTU
uzavřené ve vzájemné shodě mezi účastníky podle platného znění zákona č. 89/2012 Sb.,
občanského zákoníku

SMLUVNÍ STRANY:

Městské divadlo Děčín, příspěvková organizace města Děčín

Zastoupená: MgA. Jiřím Trnkou, ředitelem

Sídlo: Teplická 587/75, 405 02 Děčín IV

IČ: 00673692

DIČ: CZ00673692

Bankovní spojení: 28330431/0100, KB Děčín

Telefon/fax: 412 530 630/ 412 530 797, telefon: [REDACTED]

a

Severočeská filharmonie Teplice, p.o.

Zastoupená Mgr. Romanem Dietzem, ředitelem

Sídlo: Mírové nám. 2950, 415 01 Teplice

IČ: 00083283

DIČ: CZ00083283

Představení: Valentýnské gala

Datum uskutečnění: 12. 2. 2024 v 19:00 hod.

Délka představení / koncertu: 2 hodiny

Při konání požárně nebezpečných prací, tj. použití otevřeného ohně, kouření, dýmových efektů apod. při představení zajistí zástupce divadla odpovědnou osobu, která podá informace o průběhu celé akce jevištnímu mistrovi.

II.

Hostující soubor provádějící představení potvrzuje, že jejich vlastní technické prostředky a jejich vlastní elektrická zařízení používaná při představení splňují podmínky ČSN 331610, ČSN 331600, tj. revize těchto zařízení.

III.

Z bezpečnostních důvodů je v Městském divadle Děčín instalována požární signalizace ve všech prostorách.
Zákaz kouření je v celém divadle.

IV.

Při příjezdu souboru do Městského divadla Děčín bude provedeno seznámení jevištním mistrem s vnitřními předpisy BOZP a PO, o čemž nebude proveden písemný zápis. Odpovědnost za dodržování předpisů BOZP a PO přechází na hostující soubor.

V.

Hostující soubor se zavazuje dodržovat platné hygienické předpisy a nařízená protiepidemická opatření.

VI.

Dodatek je zpracován ve dvou vyhotoveních, z nichž každá strana obdrží po jednom kuse. Dodatek nabývá platnosti dnem podpisu oběma smluvními stranami.

Po podpisu zašlete prosím 1 kopii zpět na adresu divadla.

V Děčíně, dne 9. 12. 2024